

**Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b) di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010 n. 240, per il Settore Concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze, Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/09 Lingua e Traduzione - Lingue Portoghese e Brasiliana.  
DECRETO 153.2023**

## **RELAZIONE FINALE**

La Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b) di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010 n. 240, per il Settore Scientifico-Disciplinare: L-LIN/09 Lingua e Traduzione - Lingue Portoghese e Brasiliana, Settore Concorsuale 10/E1, presso il Dipartimento di Studi Umanistici di questo Ateneo, nominata con D.R. 304 del 16/06/2023 è composta da:

- Prof.ssa Carla Bagna Professoressa di I Fascia per il S.S.D. L-LIN/02 presso l'Università per Stranieri di Siena
- Prof. Simone Celani Professore di I Fascia per il S.S.D. L-LIN/09 presso l'Università di Roma "La Sapienza"
- Prof.ssa Monica Lupetti, Professoressa di II Fascia per il S.S.D. L-LIN/09 presso l'Università di Pisa

si riunisce per via telematica tramite Googlemeet il giorno 20 settembre 2023 alle ore 12.30 per la stesura della relazione finale.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita telematicamente nei giorni 17.07.2023 e 20.09.2023.

Nella riunione del 17.07.23, che si è svolta per via telematica, ciascun commissario ha dichiarato di non avere con gli altri Commissari relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico e dal Codice di Comportamento dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C.

Successivamente la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof. Simone Celani e alla Prof.ssa Carla Bagna.

La Commissione ha predeterminato i criteri per procedere alla valutazione dei candidati, secondo le indicazioni del bando e del D.M. 243/2011 e, come da verbale 1, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, ecc.), ha deciso di non ricorrere all'utilizzazione dei predetti indici.

La Commissione ha stabilito la seguente ripartizione del punteggio da attribuire ai titoli, alle pubblicazioni e alla discussione dei titoli e delle pubblicazioni:

titoli: fino ad un massimo di punti 30

pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 50

discussione titoli e pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 20.

La Commissione giudicatrice ha deciso di effettuare la valutazione dei titoli sulla base dei seguenti criteri e punteggi:

<b>Valutazione dei titoli</b>	<b>Punti</b>
a) dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti conseguito in Italia o all'estero; attinente                      punti 7 non attinente                      punti 3.	max punti 7
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero; punti 1 per ogni corso di studio o modulo didattico tenuto da minimo 3 CFU	max punti 6
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri; punti 2 per ogni semestre svolto presso istituti italiani o stranieri	max punti 4
d) realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista; punti 3 per ogni progetto al quale si è partecipato	La Commissione decide che non verrà valutata questa voce non essendo rilevante per il S.C. e S.S.D. oggetto della procedura
e) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; punti 2 per organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali punti 1 per partecipazione a gruppi di ricerca nazionali o internazionali	max punti 8
f) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; Punti 0,3. per ogni relazione	max punti 3
g) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; Punti 1 per ciascun premio o riconoscimento	max punti 2
<b>Punteggio max. attribuibile ai titoli</b>	<b>max punti 30</b>

Ad eccezione del dottorato di ricerca, tutti i titoli sono stati valutati solo se coerenti con il Settore Concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze, Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/09 Lingua e Traduzione - Lingue Portoghesi e Brasiliana.

La Commissione giudicatrice ha deciso di effettuare la valutazione di ciascuna pubblicazione sulla base dei seguenti criteri:

- a) coerenza con le tematiche del settore concorsuale o con tematiche interdisciplinari ad esso pertinenti;
- b) coerenza con la tipologia di impegno didattico e scientifico richiesto;

- c) individuabilità dell'apporto del candidato nei lavori in collaborazione, nel rispetto delle abitudini scientifiche delle sedi di pubblicazione;
- d) qualità della produzione scientifica, valutata all'interno del panorama nazionale e internazionale della ricerca, sulla base dell'originalità, dell'innovazione, del rigore metodologico, dell'ampiezza dei riferimenti teorici;
- e) collocazione editoriale dei prodotti scientifici presso editori, collane o riviste di rilievo nazionale o internazionale che utilizzino procedure trasparenti di valutazione della qualità del prodotto da pubblicare;
- f) impatto all'interno del settore concorsuale, tenuto conto delle specifiche caratteristiche del settore;
- g) capacità di riferimenti interdisciplinari nelle tematiche trattate.

Sulla base di questi criteri, per ciascuna pubblicazione la Commissione ha deciso di attribuire un punteggio massimo di

6 punti per ogni monografia;

2 punti per ogni articolo su rivista o saggio/capitolo in volume.

Un massimo di 6 punti è stato previsto per l'insieme delle pubblicazioni secondo i seguenti criteri:

- a) continuità delle pubblicazioni e loro distribuzione temporale, relativamente alle 12 pubblicazioni presentate;
- b) entità complessiva della produzione scientifica e sua distribuzione temporale;
- c) contributo, che emerga dalle pubblicazioni presentate, dato dal candidato all'ideazione e/o conduzione delle ricerche e al conseguimento dei risultati.

Nella discussione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche, della durata complessiva di 30 minuti circa, la Commissione ha deciso di tener conto dei seguenti criteri:

- a) capacità e chiarezza d'esposizione delle proprie ricerche e dei risultati conseguiti max punti 6;
- b) interesse e originalità delle ricerche in corso e futuri sviluppi max punti 4;
- c) apporto del candidato alle singole pubblicazioni max punti 2;
- d) predisposizione all'attività di ricerca e didattica da svolgere secondo quanto indicato nel bando max punti 4;
- e) capacità di comprensione e traduzione di testi critici in lingua portoghese max punti 4.

per formulare poi un giudizio secondo questa scala di punteggi:

Da 12 a 14 punti	sufficiente
Da 15 a 17 punti	buono
Da 18 a 19 punti	distinto
20 punti	ottimo.

La Commissione, considerato che i candidati della procedura di valutazione risultano in numero non superiore a 6 unità, ha deciso di non procedere ad effettuare la valutazione preliminare dei candidati in quanto sono tutti ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica ed ha stabilito la seguente data per la discussione in parola:

20.09.23 alle ore 11,00 da svolgersi per via telematica.

La seconda riunione (verbale 2) per lo svolgimento della discussione pubblica dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche e la contestuale prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua portoghese da parte dei candidati si è tenuta per via telematica il giorno 20.09.23.

Presa visione dell'elenco dei candidati ammessi alla procedura selettiva, ciascun commissario ha dichiarato di non avere con i candidati relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico e dal Codice di Comportamento dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C.

Il Presidente della Commissione ha proceduto all'appello, è risultata presente, e collegata telematicamente tramite Googlemeet, la candidata Maria Antonietta Rossi.

La candidata ha confermato la corretta ricezione di voce e video dei componenti la Commissione.

Il Presidente ha informato la candidata che il colloquio è pubblico.

La candidata è stata identificata mediante esibizione contestuale dell'originale del documento di riconoscimento già allegato in copia alla domanda di partecipazione.

Alla candidata sono state formulate tre domande pre-determinate.

Al termine della discussione, la Commissione, dopo adeguata valutazione, ha formulato il proprio giudizio sulla discussione dei titoli e della produzione scientifica e della prova orale.

La Commissione quindi ha proceduto all'esame dei titoli e delle pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

La Commissione, ai fini della presente selezione, ha preso in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono stati presi in considerazione anche in assenza delle condizioni sopracitate.

La Commissione ha riepilogato poi i punteggi conseguiti dai candidati:

Candidata	Punteggio discussione titoli, pubblicazioni e prova orale	Valutazione titoli	Valutazione pubblicazioni
Rossi Maria Antonietta	20/20	22/30	37/50

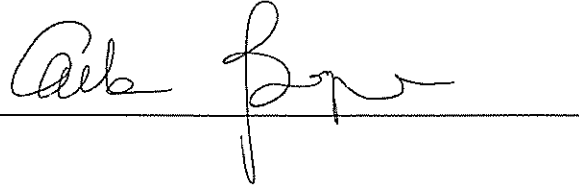
La Commissione pertanto all'unanimità ha individuato nella dott.ssa Maria Antonietta Rossi la candidata idonea nella procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b), di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, per il Settore Concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze, Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/09 Lingua e Traduzione - Lingue Portoghese e Brasiliana. La Commissione termina i lavori alle ore 13.00 del 20.09.23.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

La Segretaria si impegna a trasmettere la presente relazione finale corredata dalle dichiarazioni di concordanza degli altri Commissari, all'Università per Stranieri di Siena, in forma cartacea o per posta elettronica certificata all'indirizzo [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it), per i provvedimenti di competenza.

20.09.2023

Prof.ssa Carla Bagna, Segretaria

A handwritten signature in black ink, consisting of the letters 'C' and 'B' followed by a stylized flourish, positioned above a horizontal line.

**Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b) di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010 n. 240, per il Settore Concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze, Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/09 Lingua e Traduzione - Lingue Portoghese e Brasiliana. DECRETO 153.2023**

**Valutazione della discussione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche  
e contestuale prova orale**

**Dott.ssa Maria Antonietta Rossi**

		<b>Punteggio della candidata</b>
capacità e chiarezza d'esposizione delle proprie ricerche e dei risultati conseguiti	Fino a punti 6	<b>6</b>
interesse e originalità delle ricerche in corso e futuri sviluppi	Fino a punti 4	<b>4</b>
apporto del candidato alle singole pubblicazioni	Fino a punti 2	<b>2</b>
predisposizione all'attività di ricerca e didattica da svolgere secondo quanto indicato nel bando	Fino a punti 4	<b>4</b>
capacità di comprensione e traduzione di testi critici in lingua portoghese	Fino a punti 4	<b>4</b>
<b>TOTALE</b>	<b>Fino a punti 20</b>	<b>20/20</b>



**Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b) di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010 n. 240, per il Settore Concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze, Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/09 Lingua e Traduzione - Lingue Portoghese e Brasiliana. DECRETO 153.2023**

### Valutazione dei titoli

**Dott.ssa Maria Antonietta Rossi**

Valutazione dei titoli	Punti	Punteggio della candidata
a) dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti conseguito in Italia o all'estero; attinente                   punti 7 non attinente               punti 3.	max punti 7	7
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero; punti 1 per ogni corso di studio o modulo didattico tenuto da minimo 3 CFU	max punti 6	6
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri; punti 2 per ogni semestre svolto presso istituti italiani o stranieri	max punti 4	0
d) realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista; punti 3 per ogni progetto al quale si è partecipato	La Commissione decide che non verrà valutata questa voce non essendo rilevante per il S.C. e S.S.D. oggetto della procedura	/
e) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; punti 2 per organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali punti 1 per partecipazione a gruppi di ricerca nazionali o internazionali	max punti 8	6
f) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; Punti 0,3. per ogni relazione	max punti 3	3
g) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; Punti 1 per ciascun premio o riconoscimento	max punti 2	0
<b>Punteggio max. attribuibile ai titoli</b>	<b>max punti 30</b>	<b>22/30</b>

**Procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b) di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010 n. 240, per il Settore Concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze, Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/09 Lingua e Traduzione - Lingue Portoghese e Brasiliana. DECRETO 153.2023**

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche**

**Dott.ssa Maria Antonietta Rossi**

<b>PUBBLICAZIONI</b>	<b>PUNTI</b>
Pubblicazione n. 1 (monografia)	<b>6</b>
Pubblicazione n. 2 (monografia, edizione e traduzione)	<b>5</b>
Pubblicazione n. 3 (articolo su rivista)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 4 (articolo su rivista)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 5 (articolo su rivista)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 6 (articolo su rivista)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 7 (articolo su rivista)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 8 (articolo su rivista)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 9 (articolo su rivista)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 10 (capitolo di libro)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 11 (capitolo di libro)	<b>2</b>
Pubblicazione n. 12 (capitolo di libro)	<b>2</b>
Continuità delle pubblicazioni e loro distribuzione temporale, relativamente alle 12 pubblicazioni presentate; entità complessiva della produzione scientifica e sua distribuzione temporale; contributo, che emerga dalle pubblicazioni presentate, dato dal candidato all'ideazione e/o conduzione delle ricerche e al conseguimento dei risultati (max 6)	<b>6</b>
<b>Punteggio totale pubblicazioni (fino a punti 50)</b>	<b>37/50</b>

*CRP*